

МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



MINISTRY
OF NATURAL RESOURCES AND
ENVIRONMENTAL PROTECTION OF
THE REPUBLIC OF BELARUS

ул. Коллекторная, 10, г. Минск, 220048;
тел.: (37517) 200-66-91, факс: (37517) 200-55-83;
e-mail: minproos@mail.belpak.by

10, Kollektornaya str., Minsk, 220048;
tel.: (37517) 200-66-91, fax: (37517) 200-55-83/47-71;
e-mail: minproos@mail.belpak.by

24.08.2009 №14-16/3455-ВЛ
На № от

Контактный орган по
Конвенции Эспо:

Австрии

Литовской Республики

Латвийской Республики

Польской Республики

Республики Украина

Уважаемые господа!

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь имеет честь в дополнение к ранее направленным в Ваш адрес предварительным уведомлениям о планируемом строительстве АЭС на территории Республики Беларусь направить уведомление в соответствии с требованиями и рекомендациями Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте.

Просим рассмотреть материалы предварительного отчета об ОВОС АЭС (краткую информацию об ОВОС при строительстве и эксплуатации АЭС на территории Республики Беларусь и предварительный отчет об ОВОС - заявление о возможном воздействии на окружающую среду белорусской АЭС).

С краткой информацией и полной версией предварительного отчета об ОВОС (на русском и английском языках) можно будет ознакомиться на сайтах: <http://minpriroda.by>; www.minenergo.gov.by; www.dsae.by и других.

Предварительный отчет об ОВОС на бумажном носителе будет направлен Вам позднее.

Будем признательны за комментарии Ваших специалистов по данному материалу, которые просим направить в наш адрес по факсу

+375 17 200 74 75 или адресу электронной почты: expert@minpriroda.by
до **1 октября** 2009 года.

Приложение: 1. Уведомление общественности о планируемой
деятельности – 1 стр.

2. Краткая информация об ОВОС при строительстве
и эксплуатации АЭС на территории Республики
Беларусь – 18 стр. (англ. яз.) или 17 стр. (рус.яз.)

3. Информация на электронном носителе – 1
СД-диск.

С уважением,

Первый заместитель Министра
Focal Point on EIA Espoo Convention
in Belarus



А.Н. Апацкий

14 Ивашечкина 200 74 75
Phone/fax: +375 17 200 74 75.
e-mail: expert@minpriroda.by
24.08.2009



МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



MINISTRY
OF NATURAL RESOURCES AND
ENVIRONMENTAL PROTECTION OF
THE REPUBLIC OF BELARUS

ул. Коллекторная, 10, г. Минск, 220048;
тел.: (37517) 200-66-91, факс: (37517) 200-55-83;
e-mail: minproos@mail.belpak.by

10, Kollektornaya str., Minsk, 220048;
tel.: (37517) 200-66-91, fax: (37517) 200-55-83/47-71;
e-mail: minproos@mail.belpak.by

24.08.2009 №14-16/3466-ВН
На № от

Министерство иностранных
дел Республики Беларусь
ВЕСЬМА СРОЧНО!

О направлении материалов

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь в соответствии с поручениями Совета Министров Республики Беларусь просит в **срочном порядке** по дипломатической почте направить в адреса контактных органов по Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте пяти государств (Австрия, Литва, Латвия, Польша, Украина) уведомление о планируемом строительстве АЭС на территории Республики Беларусь, подготовленное в соответствии с требованиями и рекомендациями Конвенции, а также краткую информацию об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) при строительстве и эксплуатации АЭС на территории Республики Беларусь.

- Приложение: 1. Уведомление общественности о планируемой деятельности – 1 стр. в каждый адрес.
2. Краткая информация об ОВОС при строительстве и эксплуатации АЭС на территории Республики Беларусь – 18 стр. (англ. яз.) или 17 стр. (рус.яз.)
3. Информация на электронном носителе – 1 СД-диск.
4. Сопроводительное письмо Минприроды – 2 стр. в каждый адрес.

Первый заместитель Министра

А.Н. Апацкий

14 Ивашечкина 200 74 75
Phone/fax: +375 17 200 74 75,
e-mail: expert@minpriroda.by
24.08.2009

Таблица 3

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ О ПЛАНИРУЕМОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОЦЕССЕ ОВОС И ПРОЦЕССЕ УЧАСТИЯ И КОНСУЛЬТАЦИЙ

1. ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАНИРУЕМОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	
1.1. Краткое описание планируемой деятельности	
Место осуществления	Республика Беларусь, Гродненская область, Островецкий район
Потенциальное трансграничное воздействие	Радиоактивное загрязнение воздушным путем и поверхностными водами
График осуществления планируемой деятельности	Строительство: 2010г.–2018г. Эксплуатация: 2016г.–2078г. Снятие с эксплуатации: 2078г.–2090г.
Информация о процессе ОВОС, который будет применяться к предложению	Подготовка материалов ОВОС - 2009 год. Общественные обсуждения: сентябрь - декабрь 2009года
2. ПУНКТ СВЯЗИ ДЛЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ / КОНСУЛЬТАЦИЙ	
Орган, в который представителям общественности предлагается направлять замечания Название, адрес, номера телефона и факса	Министерство энергетики Республики Беларусь Государственное учреждение «Дирекция строительства атомной электростанции». 220029, г. Минск, ул. Чичерина, 19, тел. (017) 290-02-42, факс: (017) 237-88-32 www.dsae.by
3. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЦЕССЕ УЧАСТИЯ	
Сроки для участия, проведения консультаций, представления замечаний	Сентябрь - декабрь 2009года Общественные обсуждения оценки воздействия на окружающую среду пройдут по адресу: Республика Беларусь, Гродненская область, г.п.Островец, киноконцертный зал «Островец», 9 октября 2009 года, регистрация участников 10 час. 00 мин., начало 12 час. 00 мин.
Где и на каком языке (ах) можно ознакомиться с документацией по ОВОС	На русском и английском языках в интернете по адресам: www.minenergo.gov.by www.region.grodno.by www.ostrovets.grodno-region.by www.dsae.by

Table 3

**NOTIFICATION OF THE PUBLIC ON THE PLANNED ACTIVITIES,
THE EIA PROCEDURE AND PARTICIPATION PROCESS AND
CONSULTATIONS**

1. INFORMATION ON THE PLANNED ACTIVITY	
1.1 Brief description of the planned activity	
Location for implementation	Republic of Belarus, Grodno oblast, Ostrovets district
Potential transboundary impact	Radioactive contamination by air and surface water
Schedule for implementation of the planned activity	Construction: 2010 – 2018. Operation: 2016 – 2078. Decommissioning: 2078 – 2090
Information on the EIA procedure to be applied to the proposal	Preparation of the EIA materials - 2009 Public discussions: September – December, 2009
2. COMMUNICATION POINT FOR PUBLIC PARTICIPATION / CONSULTATIONS	
The public representatives are requested to send their comments to the following state authority:	Republic of Belarus Ministry of Energy State enterprise "Directorate for Nuclear Power Plant Construction"
Name, address, telephone and fax numbers	Chicherina str., 19, Minsk, 220029 tel.: (017)-290-02-42 fax: (017)-237-88-32 www.dsae.by
3. INFORMATION ON PARTICIPATION PROCESS	
Time-frame for participation, consultations and submission of the comments	September- December, 2009 Public discussions of the Environment Impact Assessment will be held at the following location: Republic of Belarus, Grodno province, Ostrovets township, "Ostrovets" cinema and concert hall, October 9, 2009, check-in of participants – at 10-00a.m. , beginning - at 12-00 (noon).
Where and in which language(s) it is possible to get acquainted with EIA documents	In Russian and English languages on Internet sites: www.minenergo.gov.by www.region.grodno.by www.ostrovets.grodno-region.by www.dsae.by

